

西夏語動詞的人稱呼應與音韻轉換

龔煌城

中央研究院

本文舉出許多例句證明西夏語的人稱呼應中，主語呼應常伴隨著動詞的音韻變化，而動詞後的人稱詞尾反而常被省略，因此西夏語動詞的主語呼應並不完全依靠人稱詞尾來表達，反而常常要看動詞的變化。此外本文也指出許多看來似乎不相關的動詞變化，其實是同一種變化，只因根據有瑕疵的西夏語音韻構擬做研究，才不能顯現其規律性而已。本文嘗試根據人稱詞尾所引起的動詞變化的類型給動詞做分類，初步把與人稱呼應有關的動詞分為下列五類：1. 前元音-jī 與後元音-jo 的轉換；2. 後元音-ju 與後元音-jo 的轉換；3. 前元音與央元音的轉換；4. 有-j 尾的動詞與沒有-j 尾的動詞的轉換；5. 不變化動詞。1 至 4 的轉換，基本上都是短元音轉成短元音、長元音轉成長元音、鬆元音轉成鬆元音、緊元音轉成緊元音、捲舌元音轉成捲舌元音，有條不紊、系統井然。

關鍵詞：西夏語，人稱呼應，音韻轉換

1. 引言

西夏語的動詞呈現人稱呼應一事係由克平（Kepping 1975）首先發現。她在文中指出西夏語共有下面三個人稱詞尾¹，它們與人稱代名詞的關係如下：

人稱詞尾	人稱代名詞
𐽀 ηa^2 (2.14)	第一人稱單數 𐽀 ηa^2 (2.14)
𐽁 ηja^2 (2.17)	第二人稱單數 𐽁 ηja^2 (2.17)
𐽂 ηji^2 (2.10)	第二人稱複數 𐽂 ηji^2 (2.10) ²

¹ 本文中所引用的西夏語句，其語音為本人所構擬，除非有特別的注明，在引用西田與索孚洛諾夫所舉的例句時，也改用我自己的構擬，以取代他們兩位的構擬，以求全文的一貫性。

² 對𐽂 ηji^2 與𐽂 ηji^2 二字的解釋，克平前後有不同的看法。她在一九七六年的論文中認為它們代表第二人稱複數，但在一九八一年的論文中則認為𐽂 ηji^2 是第一、二人稱複數的詞尾，至於𐽂 ηji^2 字，

此文由馬蒂索夫 (James A. Matisoff) 教授譯成英文，登在一九七六年的 *LTBA* 2.2 期上。在前言中馬蒂索夫教授說明，克平教授給他的信中提到索孚洛諾夫 (Sofronov) 與西田傑出的西夏語法研究乃根據夏譯佛經與儒教經典，在這些文獻中西夏語法受到漢語相當大的影響，而克平的研究則是根據世俗的作品如《類林》的西夏譯文，其中所呈現的語法現象較少漢化，因此保存了較多藏緬語的特徵。

克平又指出索孚洛諾夫與西田在西夏文獻中沒找到動詞人稱呼應³ 的痕跡。而克平則發現了有力的證據，證明西夏語動詞有與代名詞第一人稱、第二人稱呼應的標誌。

克平這一重要的發現，無疑的，把西夏語法的研究向前推進了一大步。不過人稱呼應的語法現象並非如克平所說只呈現在世俗的作品，而不呈現在佛經的翻譯中，關鍵並不在於文獻是否為佛經，而在於文獻內容是否包含對話。因為西夏語的人稱呼應是與代名詞的第一人稱與第二人稱呼應，佛經中必須出現如「我」、「你」等人稱代名詞，人稱呼應的現象才有機會呈現出來。

其次，西田與索孚洛諾夫在他們的研究中也不是沒有遇到人稱呼應的現象，只不過他們處於西夏語法研究的初期，對此現象作了不同的解釋而已。例如上面所提的三個人稱詞尾中，西田 (1966:282) 曾提到當中的第二、三字。但是他認為它們是表示語氣的詞尾：𐰚 *nja*² 表示「希求」，而𐰚 *nji*² 則表示「必然」。

索孚洛諾夫 (Sofronov 1968:I-217-219) 則認為這兩個字表示「訴求語氣」 (Apelljativnoe Naklonenie)，前者用於「上對下」，後者用於「下對上」的關係。他舉了如下的例子：

(1) 𐰚	𐰚	𐰚	𐰚	𐰚	𐰚	𐰚	𐰚	𐰚
thji ²	.jiw ¹	nioow ¹	bju ¹	mji ¹	pju ¹	ljo ¹	tshja ²	lhju ²
2.28	1.45	1.57	1.3	1.30	1.59	1.51	2.17	2.52
此	因	緣	以	無	量	福	報	獲
𐰚	𐰚							
rjor ¹	nja ²							
1.90	2.17							
得	汝							

【以是因緣，令汝獲得無量福報】王 1933:III-196

克平在一九九三年的論文中認為是表示單數的敬語 (honorific)。從許多例證來看，她後來的看法是正確的。

³ 她用「pronominal verb morphology」一詞，此詞通常用於指動詞與人稱代名詞的呼應而言。

(2)	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	
	nji ²	nji ²	ljir ¹	nji ²	thji ²	sju ²	lwər ²	rejr ²	jij ¹
	2.10	2.28	1.92	2.33	2.28	2.3	2.76	2.66	1.36
	汝	等	四	王	此	如	經	典	ACC
	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇				
	·wejr ²	·jij ¹	<u>njwi²</u>	<u>nji²</u>	lj ¹				
	2.66	1.39	2.10	2.10	1.29				
	護	持	能	汝等	也				
	【汝等四王，乃能擁護如是經典】王 1933:III-8								

以上兩句索孚洛諾夫引自夏譯《金光明最勝王經》(王 1933:III)，至於第一人稱單數的人稱呼應在同一部佛經中也屢見不鮮，例如：

(3)	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
	ɲa ²	·jij ¹	wier ²	lew ²	zji ²	tsəj ¹	nji ²	gji ²
	2.14	1.36	1.78	2.38	2.10	1.40	2.33	2.10
	我	之	愛	所	「最	小	王	子
								PFV
	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
	phji ²	·ji ²	dji ²	<u>mjo¹</u>	<u>ɲa²</u>	nji ²	thji ²	da ²
	2.10	2.28	2.33	1.51	2.14	2.33	2.28	2.56
	失	謂	COMP	聞」	我	王	此	言
								聞
	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇			
	nioow ¹	tsjiir ²	le ²	dja ²	lhjiir ¹			
	1.57	2.85	2.7	2.17	1.92			
	後	驚	惶	PFV	失			
	【我聞外人作如是語、失我最小所愛之子。王聞語已、驚惶失所。】							
	1933:III-342							

上面的句子是索孚洛諾夫 (Sofronov 1968:II-192) 在說明 *dji²* 的用法時所引用，但他漏引了人稱詞尾 *ɲa²*。他引用的處所是上面我在漢字字譯中加了引號的部分，我加引前後句，目的是要指出佛經不但有人稱呼應，而且動詞還隨著人稱呼

應而有詞形的變化，例如動詞𣎵 mji^1 「聞」字，在人稱詞尾前詞形變化為𣎵 mjo^1 。⁴
在該佛經同一頁還有下面的句子：

(4) 𣎵	𣎵	𣎵	𣎵	𣎵	𣎵	𣎵	𣎵	𣎵
tji^1	$sjwii^1$	$sjii^2$	nja^2	ηa^2	$sjij^1$	gu^2	$lho?$	$wier^1$
1.11	1.32	2.35	2.17	2.14	1.36	2.1	?	1.78
勿	憂	思	汝	我	今	共	出	愛
𣎵	𣎵	𣎵	𣎵	𣎵				
gji^2	ju^2	sji^1	ηa^2	ji^2				
2.10	2.2	1.29	2.14	2.28				
子	覓	往	我	謂				

【汝勿憂感，吾今共出，求覓愛子】王 1933:III-342

上面的句子同時顯現第一人稱與第二人稱的人稱呼應，索孚洛諾夫雖然沒有引用到此句，卻在引用第一人稱的人稱呼應時，解釋𣎵 sji^1 （往）後面人稱詞尾𣎵（我）為「加強語氣的助詞」（Sofronov 1968:II-199）。這些句子都出自同一部佛經《金光明最勝王經》，可見人稱呼應的句法並不是不見於佛經，而只是受到完全不同的解釋而已。

西夏語人稱呼應現象的重新檢討是在其他藏緬語研究的進展下展開，而能夠把所謂的「表示語氣的詞尾」重新界定為「人稱詞尾」，其關鍵在於能夠擺脫文字的限制而從語音著眼。克平（Kepping 1976:221）首先指出助詞𣎵 nja^2 與𣎵 nji^2 分別與人稱代名詞𣎵 nja^2 與𣎵 nji^2 同音，由此而把三個以前被認為互不相關的助詞放在同一架構下檢視，乃有新的突破。本文將指出與人稱呼應相關聯的動詞變化也同樣必須從語音變化的角度來觀察，才能發現其變化的規律。

2. 西夏語動詞的人稱呼應

克平（Kepping 1976, 1981, 1982, 1994）所指出的西夏語的人稱呼應現象，是指當主語或賓語是第一人稱或第二人稱（不分單數、複數）時，在動詞後面會出現人稱詞尾，指示該動詞的主語或賓語而言。因為西夏語是 SOV 語言，在動詞後面不能出現主語或賓語，因此出現在動詞後面的這些成分被認為是與動詞有關的

⁴ 關於這個部分，下文有進一步的討論。

助詞。

與克平論文的英譯發表的同一年，西田（1976 跋頁 18）在《西夏文華嚴經 II》的後跋中指出西夏文金剛經中有顯示西夏語特徵的語法現象，即：在動詞後面出現人稱代名詞「我」的時候，動詞會發生變化，他把人稱代名詞後面出現的動詞稱為「B 形式」以別於普通的「A 形式」。例如⁵：

A 形式	B 形式
𐽀 _miḥ ⁶ (平 11) 「聞」	𐽀𐽀 _mĩḥ (平 51) 𐽀𐽀𐽀 (上 14) 「我聞」
𐽀𐽀 _rir (上 72) 「得」	𐽀𐽀𐽀 _rĩor (上 81) 𐽀𐽀𐽀 (上 14) 「我得」
𐽀𐽀 _rir (平 79) 「得」	𐽀𐽀𐽀 _rĩor (平 90) 𐽀𐽀𐽀 (上 14) 「我得」
𐽀𐽀 _wi (平 10) 「作」	𐽀𐽀𐽀 _wĩḥ (平 51) 𐽀𐽀𐽀 (上 14) 「我作」
𐽀𐽀 _ti (平 67) 「令食」	𐽀𐽀𐽀 _tĩḥN (平 72) 𐽀𐽀𐽀 (上 14) 「我令食」

西田由上面的例子歸納出下面的通則：

	A 形式		B 形式
a.	-iḥ	>	-ĩḥ
b.	-i	>	-ĩḥ
c.	-ir	>	-ĩor
d.	-i	>	-ĩḥN

西田雖然把上面 a, b, c 三種變化視為同一類變化（所以他把它們放在一起，而與 d 以下隔開），然而我們仍然看到在 a 中 -iḥ 韻尾是原有的，而 b 中 -i 卻是後加的，另外也可以看到，在 a 與 b 的變化中，B 形式的元音是 -ḥ，而在 c 的變化中，B 形式的元音卻是 -o。至於他認為是屬於另一種不同的變化（因而與上面四字分開）的 d，卻是添加了鼻音成分 -N。所以從音韻變化的角度看，上面的 a, b,

⁵ 以下直接引用西田的擬音。「平」、「上」分別代表平聲與上聲（索孚洛諾夫則以 1, 2 表示），緊接的數字表示韻的次序。擬音前面的短橫線，低的表示平聲，高的表示上聲。

⁶ 在此西田寫了𐽀 nji² 字，但卻注了𐽀 mji¹ 音。西田似乎是從文字的角度看問題（因為𐽀 mjo¹ 是由𐽀 nji² 字加「𐽀」偏旁構成的），所以在一九八六年的論文（p.111）中還是說𐽀 mjo¹ 是由𐽀 nji² 變來的。按：𐽀 nji² 字見於《掌中珠》𐽀 dā² 𐽀 wji² 𐽀 nji² 𐽀 nja² 「聽我之言」句中，基本上是 B 形式，所以後面接人稱詞尾𐽀 nja²。此字雖然也常用於 A 形式，但是在詞彙面還是有與其相對的 A 形式（請參看本文第五節例 31）。至於𐽀 mji¹ 與𐽀 mjo¹ 我們已在上文例句(3)中看到對舉的實例，是無可置疑的。

c, d 的變化可以說是各不相同的變化。

但這些在西田的擬音中參差不齊的變化，實際上卻是整齊劃一的變化：B 形式元音一律是 -o。由 A 形式轉換為 B 形式時，鬆元音轉換為鬆元音，緊元音轉換為緊元音，捲舌元音轉換為捲舌元音，如此而已，其變化可以說是井然有序，絲毫不亂。關於上面五組詞我的擬音如下：

𪛗	mji ¹ (1.11) 「聞」	𪛗𪛗	mjo ¹ (1.51) ɲa ² (2.14) 「我聞」
𪛗	rjir ² (2.72) 「得」	𪛗𪛗	rjor ² (2.81) ɲa ² (2.14) 「我得」
𪛗	rjir ¹ (1.79) 「得」	𪛗𪛗	rjor ¹ (1.90) ɲa ² (2.14) 「我得」
𪛗	wji ¹ (1.10) 「作」	𪛗𪛗	wjo ¹ (1.51) ɲa ² (2.14) 「我作」
𪛗	tji ¹ (1.67) 「令食」	𪛗𪛗	tjo ¹ (1.72) ɲa ² (2.14) 「我令食」

毫無疑問的，擬音的正確與否將會影響到規律的發現。⁷

西田在一九七六年出版的《西夏文華嚴經 II》中只討論了西夏語的人稱詞尾「我」，但在隔年出版的《西夏文華嚴經 III》中（西田 1977:258）便注意到西夏文《維摩詰所說經》中「汝」字前的動詞也使用 B 形式，他因而承認𪛗 nja² 有可能是「口語體中所使用的第二人稱代名詞的動詞語尾」。⁸

把克平與西田的發現綜合起來，西夏語的人稱呼應與音韻轉換的現象可簡述如下：

當主語為第三人稱時，動詞用基本式（即西田的 A 形式），例如：𪛗 dʒijj² 「有」、𪛗 phji¹ 「令」、𪛗 tji¹ 「令飲、餵」、𪛗 rjir¹ 「得」、𪛗 mji¹ 「聞」等動詞。當主語為第一、二人稱時，動詞用𪛗 dʒjo² 「有」、𪛗 phjo² 「令」、𪛗 tjo¹ 「令飲、餵」、𪛗 rjor² 「得」、𪛗 mjo¹ 「聞」等衍生式（即西田的 B 形式），例如：

𪛗 dʒijj²：𪛗 dʒjo² 「有」

主語為第三人稱時動詞用𪛗 dʒijj²。

⁷ 西田在上引處所還引到三組 A, B 形式不同的詞。這些詞是屬於另類的變化。

⁸ 至於𪛗 nji² 字他始終不認為是人稱詞尾，而認為是表示假設的助詞（西田 1986:111）。

- (5) 結 絳 慨 鑑
 goor¹ gjɿ² tɕij² dʒij²
 1.94 2.10 2.55 2.32
 君 子 禮 有
 【君子有禮】《掌中珠》294

- (6) 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹
 .jow¹ swɛ¹ mjij¹ gjɿ² dʒij²
 1.56 1.15 1.61 2.28 2.32
 王 孫 女 一 有
 【王孫有女】《類林》467-4

主語為第一、二人稱時動詞用𠵹 dʒjo²。

- (7) 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹
 ɲa² ljɿ¹ dʒjo² ɲa²
 2.14 1.69 2.44 2.14
 我 寶 有 我
 【我有財寶】《莊嚴經》

- (8) 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹
 sji² .jij¹ ljɿr¹ tshja² dju¹ nji² zjij¹ mɔ² dʒjo² nja²
 2.10 1.36 1.92 2.16 1.3 2.10 1.61 2.25 2.44 2.17
 婦 之 四 德 有 汝 幾 種 有 汝
 【婦有四德，卿有幾何？】《類林》548-5

𠵹 phji¹：𠵹 phjo²「令」

主語為第三人稱時動詞用𠵹 phji¹。

- (9) 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹 𠵹
 tū¹ sjwa¹ tshjwor² .jij¹ bju² rjijr¹ tshjaa¹ nja¹ lhji phji¹
 1.96 1.20 2.81 1.36 2.3 1.74 1.21 1.20 ? 1.11
 董 宣 奴 ACC 呼 馬 上 DIR 下 令
 【董宣呼奴下馬？】《類林》163-5

(10)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	
	šji ¹	mjiij ¹	.jiij ¹	mja ¹	djiij ²	wji ¹	tjiij ²	bjui ¹	džji ²	wji ²
	1.10	1.61	1.36	1.20	2.35	1.10	2.55	1.3	2.60	2.27
	前	女	ACC	母	誣	爲	法制	依	罪	DIR
	𪛗	𪛗								
	lhjiij	<u>phji¹</u>								
	?	1.11								
	受	令								

【前女受誣母之罪】《類林》242-1

依上下文主語爲第三人稱名爲「邴吉」的一位廷尉。

主語爲第一、二人稱時動詞用𪛗 phjo²。

(11)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	nji ²	njiw ²	džji	wa ²	džjo ²	.ju ²	dzjwo ²	.jiij ¹	lha
	2.10	2.10	?	2.14	2.44	2.2	2.44	1.36	?
	汝	能	業藝	何	有	常	人	ACC	迷惑
	𪛗	𪛗							
	<u>phjo²</u>	<u>nja²</u>							
	2.44	2.17							
	令	汝							

【汝有何術，而誣惑常人？】《類林》310-3

𪛗 tji¹：𪛗 tjo¹「令飲、餵」

主語爲第三人稱時動詞用𪛗 tji¹。

(12)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	
	buu ²	kow ¹	tšhji ²	rjar ²	.o ²	khjow ¹	dja ²	<u>tji¹</u>
	2.5	1.54	2.27	2.74	2.42	1.56	2.17	1.67
	穆	公	立	即	酒	賜	PFV	令飲

【公遂賜之以酒】《類林》430-5

(13)	𐵇	𐵈	𐵉	𐵊	𐵋	𐵌	𐵍	𐵎
	tsə ¹	le ¹	dja ²	<u>tji¹</u>	tshji ²	rjar ²	sə ¹	šji ²
	1.68	1.65	2.17	1.67	2.27	2.74	1.70	2.27
	藥	煮	PFV	令飲	立	刻	三	升
	𐵏	𐵐	𐵑					𐵒
	lu ¹	.ja	wja ¹					
	1.58	?	1.19					
	蛆	PFV	吐					

【作湯令登服之，遂吐三升許蟲】《類林》339-2

主語為第一、二人稱時動詞用𐵇 tjo¹。

(14)	𐵓	𐵔	𐵕	𐵖	𐵗	𐵘	𐵙	𐵚
	khji ²	dzjwo ²	dja ²	<u>tjo¹</u>	<u>ŋa²</u>	nji ¹	.o ¹	dja ²
	2.28	2.44	2.17	1.72	2.14	1.36	1.49	2.17
	万	人	PFV	喂	我	親	主	PFV
								闕

【我喂万人獨闕親主】(陳 1993:14 No. 165) ; (Kychanov 1974:176-5)

𐵇 rji¹ : 𐵙 rjo² 「得」

主語為第三人稱時動詞用𐵇 rji¹。

(15)	𐵛	𐵜	𐵝	𐵞	𐵟
	dzji ¹	mji ²	dzwi ¹	<u>rji¹</u>	sju ²
	1.61	2.68	1.69	1.79	2.3
	渡	者	船	得	如

【如渡得船】Nevskij 1960:I-336

主語為第一、二人稱時動詞用 𐵙 rjo²。

(16)	𐵠	𐵡	𐵢	𐵣	𐵤	𐵥	𐵦
	sə ¹	.ji ²	kji ¹	ljij ²	.o ²	dji ²	<u>rjo²</u>
	1.70	2.72	1.30	2.37	2.42	2.33	2.81
	三	百	瓠	瓶	酒	OPT	得
							我

【願得三百斛】《類林》448-7

𪛗 mji¹ : 𪛗 mjo¹ 「聞」

主語為第三人稱時動詞用𪛗 mji¹。

(17)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	
	nji ²	thji ²	da ²	<u>mji¹</u>	nioow ¹	tšjiir ²	le ²	dja ²	lhjiir ¹
	2.33	2.28	2.56	1.11	1.57	2.85	2.7	2.17	1.92
	王	此	言	聞	後	驚	惶	PFV	失
【王聞此語已、驚惶失所。】王 1933:III-342									

主語為第一、二人稱時動詞用𪛗 mjo¹。

(18)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	thji ²	sju ²	<u>mjo¹</u>	<u>ŋa²</u>
	2.28	2.3	1.51	2.14
	此	如	聞	我
【如是我聞】《維摩詰所說經》				

(19)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	
	thja ¹	kjiw ¹	šji ²	kja ¹	thju ²	ljij ²	sjj ²	<u>mjo¹</u>	<u>ŋa²</u>
	1.20	1.45	2.9	1.20	2.3	2.54	2.10	1.51	2.14
	彼	僑	尸	迦	此	來	COMP	聞	我
【我聞僑尸迦來至於此】《莊嚴》Nevskij 1960:II-272									

3. 主語呼應與賓語呼應

前文已提過，主語呼應與賓語呼應的觀念，為克平（Kepping 1975）所提出，她在該文中曾經嘗試，根據動詞的語意性質把動詞分為 A 類動詞（主語呼應）與 B 類動詞（賓語呼應），但她隨後即放棄這種說法（Kepping 1982:39）。我在研究動詞的人稱呼應與音韻轉換的關係時，注意到只有主語呼應才會引起動詞的音韻轉換，而賓語呼應則不會引起音韻轉換。但在隨後檢視文獻時發現西田早在一九八六年「西夏語動詞句構造的考察」一文中的文末就曾提及。可惜他以寥寥十行的篇幅簡單觸及，而未深入討論，只說願意把它當作一個假設提出來。他所舉的三個例句中有兩句正是賓語呼應使用動詞原形的例子，但是其中有一句仍是主語

呼應，是不應該放在一起的。以下根據我所收集的例子說明現象，至於西田所舉的三個例句則將在相關的處所加以討論。

3.1 主語呼應與音韻轉換

西夏語只有當動詞的人稱詞尾指涉句子的主語時才使用動詞的衍生式。在下面的例子中動詞的人稱詞尾 𐞑 nja² 指涉動詞的主語，因而動詞用 𐞑 rjor² 「得」、𐞑 phjo² 「令」、𐞑 dzjo² 「有」、𐞑 wjo¹ 「作」等衍生式。

(20) 𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑
zjī ¹	tshow ¹	khjij ²	da ²	nja ²	tsjow ¹	siã ¹	ljī ²	·io ¹
1.16	1.54	2.33	2.56	2.17	1.56	1.25	2.61	1.71
任	座	奏	曰	汝	中	山	地	方
𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑
rjor ²	nja ²	zjo ²	ljo ²	tsəj ¹	·jij ¹	dzju ²	phji ¹	wo ²
2.81	2.17	2.64	2.44	1.40	1.36	2.3	1.11	2.42
得	汝	時	兄弟	小	ACC	主	令	應
𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑
kha ¹	gji ²	·jij ¹	kji ¹	dzju ²	phjo ²	nja ²	nioow ¹	tshjwo ¹
1.17	2.10	1.36	1.30	2.3	2.44	2.17	1.57	1.48
中	子	ACC	PFV	主	令	汝	因	故
𐞑	𐞑	𐞑	(𐞑)	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑
bju ¹	mji ¹	dzjwu ¹	dzjwi ¹	ηwu ²	nwa ¹	ŋa ²	·ji ²	
1.3	1.11	1.2	1.30	2.1	1.27	2.14	2.28	
因	不	仁	帝	是	知	我	謂	

【任座奏曰：「君得中山之地，不封君之弟，而封君之子，是以知非仁君也。」】

《類林》168-3

(21) 𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑	𐞑
nji ²	njwi ²	dzji	wa ²	dzjo ²	·ju ²	dzjwo ²	·jij ¹	lha
2.10	2.10	?	2.14	2.44	2.2	2.44	1.36	?
汝	能	業藝	何	有	常	人	ACC	迷惑

𪛗	𪛗
<u>phjo²</u>	<u>nja²</u>
2.44	2.17
令	汝

【汝有何術，而誣惑常人？】《類林》310-3

上面的句子中必須一提的是「有」字後面省略了人稱詞尾「汝」，但動詞仍用衍生式，以表現主語呼應。由此可見，西夏語動詞的人稱呼應並不完全依靠人稱詞尾，而還必須看是否有動詞的變化。這一點在文獻上似乎從未被提到。

(22) 𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
nji ²	śja ¹	bji ²	·io ¹	·u ²	dzjo ²	?ja	dzwo ¹	rji ²
2.10	1.64	2.10	1.71	2.1	2.44	?	1.27	2.77
汝	七	步	圍	內	詩	一	章	PFV
𪛗	𪛗							
<u>wjo¹</u>	<u>nja²</u>							
1.51	2.17							
作	汝							

【乃命七步成詩】《類林》393-4

3.2 賓語呼應

但是如果𪛗 na²、𪛗 nja²等人稱詞尾所指涉的是句子的賓語，則動詞仍用基本式如𪛗 phji¹「令」、𪛗 wji¹「作」、𪛗 śji¹「往」等。例子如下：

(23) 𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
ko ¹	tśhja ¹	wji ²	dzuu ²	<u>phji¹</u>	<u>na²</u>
1.49	1.21	2.27	2.5	1.11	2.14
車	上	DIR	坐	令	我

【請我坐車】《類林》428-6

(24)	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	
	bji ²	da ²	·ja	gjwi ²	rji ²	tshjiij ¹	<u>phji¹</u>	<u>ŋa²</u>	zji ¹
	2.10	2.56	?	2.10	2.77	1.39	1.11	2.14	1.61
	臣	話	一	句	PFV	說	令	我	時
	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇				
	sji ¹	dji ²	wəə ¹	ŋa ²	·ji ²				
	1.30	2.33	1.31	2.14	2.28				
	死	OPT	服	我	謂				
	【臣乞一言（而死）】《類林》164-1								

上面所舉的兩個例子顯示，第一人稱單數的人稱詞尾 ŋa²「我」雖然出現在使動詞 phji¹ 的後面，但是因為 ŋa²「我」是使動詞 phji¹ 的賓語，所以並沒使基本式 phji¹ 變成衍生式 phjo²。西田（1986:114）所舉的例句屬於此。茲轉引於下：

(25)	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇
	thja ²	·ji ¹	tšja ¹	tshwew ¹	<u>phji¹</u>	<u>ŋa²</u>
	2.17	1.36	1.19	1.43	1.11	2.14
	彼	ACC	敬	禮	令	我
	【令我向他敬禮】					

下面的句子 wji¹ 後面的人稱詞尾是動詞的賓語，所以使用基本式。

(26)	𪛗	𪛘	𪛙	𪛚	𪛛	𪛜	𪛝
	kji ¹	dji ²	lji ²	ljh ¹	ljh ¹	<u>wji¹</u>	<u>nja²</u>
	1.30	2.37	2.60	1.32	1.32	1.10	2.17
	必		恩	重	還	作	汝
	【當厚相報】《類林》364-2						

(27)	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	
	nji ²	tji ¹	mji ¹	šji ¹	nja ²	ku ¹	ka ¹	phja ¹	<u>wji¹</u>	<u>nja²</u>
	2.10	1.36	1.11	1.29	2.17	1.1	1.63	1.20	1.10	2.17
	汝	若	不	去	汝	則	命	斷	作	汝
	【汝若不去，當斷汝命】Nevskij 1960:II-390									

發生形態變化的是人稱詞尾前的動詞，若有兩個以上的動詞相連，只有最後一個動詞（即人稱詞尾前面的動詞）發生變化，其他動詞仍保持原形。

(28)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	ŋa ²	tja ¹	mə ¹	kji ¹	zeew ²	wjɿ ²	ŋjow ²	twu ¹
	2.14	1.20	1.27	1.30	2.41	2.61	2.48	1.58
	我	TOP	天	DIR	使	東	海	處
	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	tʂu ¹	nji ²	·jij ¹	nji ¹	<u>pju²</u>	<u>ʂji¹</u>	<u>ŋa²</u>	·jij ¹
	1.2	2.10	1.36	1.11	2.3	1.29	2.14	1.36
	竺	氏	之	家	燒	往	我	欲

【我是天使遣我往燒東海𪛗竺家】《類林》429-1

在上面的句子中，人稱詞尾 𪛗 ŋa²「我」只影響到其前面的動詞 𪛗 ʂji¹「往」，並未影響到更前面的 𪛗 pju²「燒」（即：未使它變成 𪛗 pjo¹）。

比較：

(29)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	tji ¹	tji ¹	<u>pjo¹</u>	<u>nja²</u>
	1.67	1.11	1.51	2.17
	願	勿	燒	汝

【願勿燒之】《類林》429-4

(30)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	nji ²	dzjwo ²	·jij ¹	gji ²	we ²	ŋa ²	·jij ¹	wejr ¹
	2.10	2.44	1.36	2.10	2.7	2.14	1.36	1.73
	汝	人	之	子	爲	我	ACC	興
	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	phji ¹	gji ¹	ye ²	mji ¹	njwi ²	nioow ¹	thji ²	sjo ²
	1.11	1.61	2.8	1.30	2.10	1.57	2.33	2.44
	令	利	益	莫	能	復	如	何
								死

𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
dzjwo ²	·jij ¹	džji ²	lhju ²	phjo ²	nja ²
2.44	1.36	2.60	2.52	2.44	2.17
人	DAT	罪	獲	令	汝

【汝爲人子，不能有益我之興盛，如何累及死人獲罪？】《類林》311-1

在上面的句子中，人稱詞尾𐰇 nja²「汝」只影響到其前面的動詞𐰇 phjo²「令」，並未影響到更前面的動詞𐰇 lhju²「獲」（即：並未使它變成𐰇 lhjo²）。

比較：

(31) 𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
nja ²	nioow ¹	džji ²	kji ¹	lhjo ²	na ²
2.17	1.57	2.60	1.30	2.64	2.14
汝	故	罪	PFV	獲	我

【我爲爾得罪矣】《類林》463-6

上面所舉的例子顯示人稱詞尾只影響其前面的動詞𐰇 šji¹「往」與𐰇 phjo²「令」（此二字分別來自𐰇 šji²「往」與𐰇 phji¹「令」），並未影響更前面的動詞𐰇 pju²「燒」與𐰇 lhju²「獲」。

複數第一、二人稱詞尾的𐰇 nji² 即使表示主語呼應，也不引起動詞的變化，例如：

(32) 𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
na ²	nji ²	·jij ¹	kji ¹	lijj ²	phji ¹	nji ²
2.14	2.28	1.36	1.30	2.33	1.11	2.10
我	等	ACC	DIR	見	令	汝等

【令我等得見】《蓮 VII 24》Nevskij 1960:I-285

(33) 𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
thji ²	bə ²	wa ²	nioow ¹	mji ¹	lju ²	nji ²	·ji ²
2.28	2.25	2.14	1.57	1.11	2.3	2.10	2.28
此	蟲	何	故	不	捕	汝等	謂

【何不捕此蟲】《類林》252-2

本節所舉的例句，動詞的變化大多是基本式 -ji，衍生式 -jo 的變化。最後幾個例句有基本式 -ju，衍生式 -jo 以及基本式 -ji，衍生式 -ji 的變化。下一節將從動詞變化的觀點，試把西夏動詞作類型的分類。

4. 依據人稱呼應所作的動詞分類

西夏動詞可依主語的人稱呼應所引起的變化作如下的分類：

4.1 第一類動詞

動詞的變化呈現基本式 -ji，衍生式 -jo 的變化者屬此。

- a. 務 wji¹ (1.10) 爲、作、做
 繡 wjo² (1.51) 爲、作、做

(34)	繡	繡	繡	衆	務	繡
	thji ²	wji ²	wji ²	ljii ¹	<u>wji¹</u>	ŋa ²
	2.28	2.27	2.27	1.32	1.10	2.14
	此	從	PFV	還	爲	我

【今可還矣】《類林》351-2

(35)	繡	繡	繡	務	繡	繡	務	繡
	nji ²	nji ²	mji ¹	wo ²	ŋwu ²	we ²	lhjwi ¹	<u>wji¹</u>
	2.10	2.28	1.30	3.42	2.1	2.7	1.11	1.10
	汝	等	不	應	而	城	取	爲
	【卿等無狀侵奪我州】《類林》174-1							

【卿等無狀侵奪我州】《類林》174-1

上面兩句動詞後面雖然有人稱詞尾，然而因爲是賓語呼應（包括賓語的所有者），所以動詞使用基本式務 wji¹。

(36)	繡	繡	繡	繡	繡	務	繡	繡	
	nji ²	śja ¹	bji ²	·iō ¹	·u ²	dzjo ²	?ja	dzwo ¹	rji ²
	2.10	1.64	2.10	1.71	2.1	2.44	?	1.27	2.77
	汝	七	步	圍	內	詩	一	章	PFV

綈	𦉰
<u>wjo¹</u>	<u>nja²</u>
1.51	2.17
作	汝

【乃命七步成詩】《類林》393-4

(37) 𦉰	𦉰	𦉰	𦉰	綈	綈	𦉰	𦉰
nja ²	tshji ¹	mji ¹	sã ¹	kow ¹	<u>wjo¹</u>	<u>nja²</u>	ljĩ ¹
2.17	1.35	1.36	1.24	1.54	1.51	2.17	1.29
汝	將	來	三	公	爲	汝	也

【君仕至公】《類林》365-7

以上兩句動詞表現主語呼應，所以動詞用衍生式綈 wjo¹ 「爲」。

- b. 𦉰 dzji¹ (1.10) 食
𦉰 dzjo¹ (1.51) 食

(38) 𦉰	𦉰	𦉰	𦉰	𦉰	𦉰	𦉰	𦉰	𦉰
mjo ²	mji ¹	rji ¹	ŋa ²	tshji ¹	<u>dzji¹</u>	·o ²	mji ¹	ku ¹
2.44	1.11	1.74	2.56	1.10	1.10	2.42	1.36	1.1
吾	聞	馬	好	肉	食	酒	無	則
𦉰	𦉰	𦉰	𦉰					
kji ¹	dji ²	sji ¹	ji ²					
1.30	2.37	1.30	2.28					
	必	死	謂					

【吾聞食駿馬肉無酒必死】《類林》430-4

上面的句子動詞「食」的主語是第三人稱（泛指一般人），故動詞用基本式𦉰 dzji¹「食」。

(39) 𦉰	𦉰	𦉰	𦉰	𦉰	𦉰	𦉰	𦉰	𦉰
mja ¹	džju ²	džji ²	ŋwu ²	da ²	·ji ²	nja ²	wji ²	<u>dzjo¹</u>
1.20	2.52	2.54	2.1	2.56	2.28	17	2.27	1.51
母	嬉	戲	以	語	謂	汝	DIR	食

龔煌城

𪛗 𪛗
nja² .ji²
 2.17 2.28
 汝 謂

【母戲語曰：「啖汝。」】《類林》151-5

上面的句子，動詞「食」與第二人稱主語呼應，所以動詞用衍生式𪛗 dzjo¹「食」。動詞後面的人稱詞尾可以省略，只藉動詞變化表現主語呼應，例如：

(40) 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗
 nji² kã¹ tsja¹ wji² dzjo¹ mo²
 2.10 1.24 1.19 2.27 1.51 2.42
 汝 甘 蔗 PFV 食 耶

【汝食甘蔗耶】Nevskij 1960:I-572

- c. 𪛗 dji² (2.60) 修、治
 𪛗 djo² (2.64) 修、治

這一組同源詞與前二組係屬於同一類型的變化，只是元音有鬆緊之別而已，應該放在這裡一起討論，這是根據我的擬音而來。西田與索孚洛諾夫對這一組同源詞的構擬如下：

	本文	西田 (1966)	西田 (1983)	索孚洛諾夫
𪛗	dji ²	nɨ (5-102)	nɨ (p.108)	ndɛi ² (4561)
𪛗	djo ²	nrɔfi (75-081)	ndĩɔN (p.122)	ndɔn ² (1270, 1588)

(41) 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗 𪛗
 žjɨ¹ tsɨɛr¹ dzjwo² pjɨ² dji² lji² dzjwi¹ dɔ² tji¹
 1.69 1.78 2.44 2.52 2.60 2.54 1.30 2.56 1.11
 左 右 人 殿 修 來 帝 曰 勿

𐽄	𐽄	𐽄
<u>dji²</u>	<u>nji²</u>	.ji ²
2.60	2.10	2.28
修	汝等	謂

【左右欲治殿檻，帝曰留之】《類林》162-5

上面的句子動詞的人稱詞尾是表示複數的𐽄 nji²，所以動詞用基本式𐽄 dji²「修」。

(42) 𐽄	𐽄	𐽄	𐽄	𐽄
wa ²	sju ²	tha ¹	tšja ¹	<u>djo²</u>
2.14	2.36	1.17	1.19	2.64
何	如	佛	道	修

【修習何佛道】《蓮 V 15》Nevskij 1960:II-576

上面的句子動詞的主語是第二人稱單數，所以動詞用衍生式𐽄 djo²「修」。在這裡人稱詞尾被省略，但動詞的變化明白指出主語是第二人稱單數，我在前面已一再指出，人稱詞尾並不是唯一的動詞人稱呼應的標誌，主語呼應有時是只藉動詞的變化表現。

- d. 𐽄 šjii¹ (1.14) 殺、宰
𐽄 šjoo¹ (1.53) 殺、宰

這一組同源詞屬於同一類型的變化，應該放在這裡討論，這是我提出西夏語有長短音的假設後才成為可能。西田與索孚洛諾夫對這一組同源詞的構擬如下：

	本文	西田 (1966)	西田 (1983)	索孚洛諾夫
𐽄	šjii ¹	šwif (297-101)	šif (p.41)	šje ¹ (5016)
𐽄	šjoo ¹	čow (255-064)	šow (p.65)	šjwou ¹ (0530)

如果依他們的構擬則這一組是與前面三組全然不相干的變化。

(43)	齏	胤	胤	殲	殲	蔬	殲	蔬	殲	殲
	·jij ¹	mji ¹	wji ²	rji ²	nji ¹	džjwi ¹	·o ¹	nji ²	wa ¹	<u>šji¹</u>
	1.36	1.14	2.61	2.68	1.11	1.30	1.49	2.10	1.17	1.14
	自	家	東	方	家	相	主	人	豬	殺

【自家東邊鄰舍主人殺豬】《類林》151-3

上面的句子主語是第三人稱（鄰舍主人），所以動詞用基本式殲 šji¹「殺」。

(44)	殲	殲	殲	殲	殲	殲	殲
	pə ¹	bjū ²	<u>šjoo¹</u>	<u>nja²</u>	mja ¹	rewr ¹	ŋa ¹
	1.27	2.3	1.53	2.17	1.20	1.87	1.17
	大	象	殺	汝	河	澤	空
	殲	殲	殲	殲	殲	殲	殲
	be ²	lhji ²	khjwi ¹	nja ²	swew ¹	low ²	mji ¹
	2.7	2.60	1.30	2.17	1.43	2.47	1.36
	日	月	墮	汝	明	暖	無

【殺了大象河沮空，滅了日月無熱光】（陳 1993:8 No.32）；（Kychanov 1974: 159-5）

上面的句子主語是第二人稱單數，所以動詞用衍生式殲 šjoo¹「殺」。

4.2 第二類動詞

動詞的變化呈現基本式 -ju，衍生式-jo 的變化者屬此。

- e. 覓 ·ju² （2.2） 尋、求、覓
 覓 ·jo² （2.44） 尋、求、覓

(45)	覓	覓	覓	覓	覓	覓	覓	覓	覓
	djwo ²	gji ²	dju ¹	gji ²	bjij ²	dja ²	phji ²	nioow ¹	kwā ¹
	2.44	2.28	1.3	2.10	2.33	2.17	2.10	1.57	1.24
	人	一	有	妻	子	PFV	失	後	管

𐵇	𐵈	𐵉	𐵊	𐵋	𐵌	𐵍	𐵎	𐵏
lu ²	do ²	wjiɽ ¹	nja ¹	<u>.ju²</u>	kwã ¹	lu ²	da ²	nji ²
2.1	2.42	1.74	1.20	2.2	1.24	2.1	2.56	2.10
輅	處	卜	PFV	尋	管	輅	曰	汝
𐵐	𐵑	𐵒	𐵓	𐵔 ⁹	𐵕	𐵖	𐵗	𐵘
tsja ¹	.u ²	wa ¹	.u ²	(mjɽ ²)	gi ²	dja ²	<u>.jo²</u>	tji ¹
1.19	2.1	1.17	2.51	(2.68)	2.28	2.17	2.44	1.36
道	中	豬	荷	(者)	一	PFV	尋	若
𐵙	𐵚	𐵛	𐵜	𐵝	𐵞	𐵟	𐵠	𐵡
rjiɽ ¹	zjiɽ ¹	wa ¹	nioow ¹	šji ¹	lew ²	.ji ²		
1.79	1.61	1.17	1.57	1.29	2.38	2.28		
得	時	豬	後	往	當	謂		

【有人失妻子，於管輅處求卜尋找。管輅曰：「君但於路中覓得一擔豬人時，乃豬後逐之。」】《類林》333-3

在上面所引的一段話中，共出現兩個「尋」字（𐵋·ju² 與 𐵗·jo²，即上文加底線者）。第一個「尋」字主語為第三人稱（有一人），所以動詞用基本式𐵋·ju²，第二個「尋」字主語為「汝」，故動詞用衍生式𐵗·jo²，第二人稱的人稱詞尾省略了，可見動詞的主語呼應不能只看動詞後面是否出現人稱詞尾，而仍須看動詞是否發生變化。

- f. 𐵋 lju² (2.3) 捕
𐵗 ljo² (2.64) 捕

這一組同源詞根據我的構擬也是屬於同一類型的變化，只是上一字為鬆元音，下一字為緊元音，其變化稍微不規則而已。西田與索孚洛諾夫對這一組同源詞的構擬如下：

	本文	西田 (1966)	西田 (1982-3)	索孚洛諾夫
𐵋	lju ²	Lɿuɸ (194-063)	lɿuɸ (p.14)	(ldju ²) (2828)
𐵗	ljo ²	rõ (194-042)	rɿoN (p.122)	ldioN ² (2815)

⁹ 從上下文看，此處應有一「者」字，西夏文誤脫。

(46)	獲	獲	乳	氈	鱗	獲	殺	殺	逐
	we ²	zjiir ²	bju ²	ya ²	zju ²	<u>lju²</u>	ŋwu ²	ji ¹	dzjiij ¹
	2.7	2.85	2.2	2.14	2.2	2.3	2.1	1.36	1.39
	渭	水	邊	上	魚	捕	而	OPT	居

【渭水釣魚】《類林》477-3

上面一句的主語從上下文知其為指太公姜子牙，屬於第三人稱，故動詞用基本式獲 *lju²*「捕」。

(47)	翁	鮫	逐	鱗	翁	鮫
	ji ¹	tji ¹	dzjiij ¹	zju ²	<u>ljo²</u>	<u>nja²</u>
	1.36	1.61	1.39	2.2	2.64	2.17
	自	獨	居	魚	捕	汝

【汝獨在此釣魚】《類林》477-6

上面的句子主語為第二人稱單數「汝」，所以動詞用衍生式翁 *ljo²*「捕」，至於元音何以由鬆變緊，無從知其原因。

g.	緞	khjuu ² (2.6)	監、視、見
	葢	khjoo ² (2.46)	監、視、見

這一組同源詞根據我的構擬是屬於同一類型的變化，所不同的是元音為長元音而已。西田與索孚洛諾夫對這一組同源詞的構擬如下：

	本文	西田 (1966)	西田 (1982-3)	索孚洛諾夫
緞	khjuu ²	khǽu ² (204-11i)	khǽu ² (p.23)	khǽu ² (3379)
葢	khjoo ²	Gow (20-061)	ŋow (p.65)	khǽou ² (1028)

(48)	瓠	瓠	瓠	瓠	緞	殺	殺	瓠	瓠	緞
	jow ¹	sjo ²	dew ²	mjaa ¹	<u>khjuu²</u>	ŋwu ²	mə ¹	bji ²	ya ²	nji ²
	1.56	2.44	2.38	1.23	2.6	2.1	1.27	2.33	2.14	2.28
	王	祥	果	子	視	而	天	曉	於	至

【王祥守樹一直到天曉】《類林》206-3

上面的句子主語是第三人稱（王祥），所以動詞用基本式緘 $khjuu^2$ 「視」。

(49)	𐰇𐰆	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏
	tu^1	gij^1	$rjir^2$	$khjoo^2$	ηa^2	$sjir^1$	$rjur^1$	mji^2	lij^2
	1.58	1.61	2.77	2.46	2.14	1.36	1.76	2.33	2.33
	千	星	PFV	見	我	明	星	未	見
	【我見千星未見明星】（陳 1993:14 No.165）；（Kychanov 1974:176-5）								

上面的句子主語為第一人稱單數，所以動詞用衍生式𐰇𐰏 $khjoo^2$ 「見」。

4.3 第三類動詞

第三類動詞所呈現的是前元音與央元音的音韻轉換。

- h. 𐰇𐰏 $sjir^2$ （2.10）死
𐰇𐰏 $sjir^1$ （1.30）死

(50)	緘	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏
	$miej^2$	$swč^1$	dja^2	$sjir^2$	ηa^2	$tsjir^1$	mji^1	$khwa^1$	$sjir^1$
	2.31	1.15	2.17	2.10	2.14	1.30	1.11	1.17	1.30
	孟	孫	PFV	死	我	亦	不	久	死
	【孟孫已死，我不久亦將死矣】《十二國》L.66								

上面的句子中出現兩個「死」字，主語為第三人稱（孟孫）時，動詞用基本式𐰇𐰏 $sjir^2$ ，主語為第一人稱單數（我）時，動詞用衍生式𐰇𐰏 $sjir^1$ 。

(51)	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏	𐰇𐰏
	$lijw^2$	$tsju^1$	da^2	pji^1	nji^2	nja^2	mej^1	$rjir^2$	dji^2
	2.40	1.2	2.56	1.30	(2.29)	2.17	1.33	2.72	2.33
	綠	珠	曰	今	日	汝	眼	前	OPT
									死

𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿
<u>ŋa²</u>	.ji ¹	tshji ²	rjar ²	du ¹	bji ²	.ji ¹	lju ²	dja ²	<u>sjj²</u>
2.14	1.30	2.27	2.74	1.4	2.10	1.36	2.2	2.17	2.10
我	謂	立	刻	樓	下	自	投	PFV	死

【綠珠曰：「今日當效死於君前。」遂自投樓下而死。】《類林》463-7

在上面的句子中也出現兩個「死」字。在直接引用句中，主語為第一人稱單數（我），故動詞用衍生式𢵿 sjj¹。作者敘述「綠珠遂自投樓下而死」，主語為第三人稱她（指綠珠），故動詞用基本式𢵿 sjj²。

(52) 𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿
<u>ŋa²</u>	zji ¹	.jaar ²	nioow ¹	rji ²	<u>sjj¹</u>	<u>ŋa²</u>	lji ¹
2.14	1.61	2.75	1.57	2.68	1.30	2.14	1.29
我	幾	日	後	方	死	我	也

【吾限日而死也】《類林》215-4

(53) 𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿	𢵿
ku ¹	mə ²	la ²	śja ¹	ŋwə ¹	.jaar ²	.iə ¹	.u ²	dja ²	<u>sjj²</u>
1.58	2.25	2.14	1.19	1.27	2.75	1.71	2.1	2.17	2.10
後	果	然	十	五	日	圍	內	PFV	死

【後果以十五日終】《類林》215-6

上面兩句是同一段文字的前後句，因為中間夾有其他語句，為了突顯問題的焦點，未引中間一小段，而只引含有「死」字的前後兩句。前一句以「我」為主語，故動詞用衍生式𢵿 sjj¹，後一句改以敘述方式說「他」果然死了，故動詞用基本式𢵿 sjj²。

上面一連舉了三個𢵿 sjj² 與𢵿 sjj¹ 對比的句子，二字的用法應該是無可置疑的，然而文獻上屢見例外的情形，到底原因為何，值得進一步作探討。

- i. 𢵿 śji² (2.9) 往、去
𢵿 śji¹ (1.29) 往、去

𢵿 śji¹ 與𢵿 śji² 的關係與上面所討論的𢵿 sjj¹ 與𢵿 sjj² 的關係相同，以下是其用例。

(54)	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	
	nioow ¹	šio ¹	dzjwo ²	nji ²	wji ²	pjwīr ¹	tji ¹	<u>šji¹</u>	<u>nja²</u>
	1.57	1.50	2.44	2.28	2.27	1.92	1.11	1.29	2.17
	後	導	人	等	PFV	諫	勿	往	汝
	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇
	·ji ²	wē ¹	xew ¹	da ²	dzjwo ²	rjir ²	ljwu ²	du ²	rjir ²
	2.28	1.15	1.43	2.56	2.44	2.72	2.3	2.4	2.77
	謂	文	侯	曰	人	與	會	限	PFV
	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇
	wji ¹	dziej ²	ljwu ¹	tji ²	ljō ²	wjij ²	·ji ²	dzju ²	pju ²
	1.10	2.31	1.3	2.60	2.64	2.32	2.28	2.52	2.52
	爲	信	失	處	豈	有	謂	雨	冠
	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇					
	tji ¹	ŋwu ²	rjir ²	<u>šji²</u>					
	1.67	2.1	2.77	2.9					
	置	而	PFV	往					

【從人等勸曰：「莫往！」文侯曰：「與人期，豈可失信？」乃戴雨帽而往】

《類林》149-6（按：「戴雨帽而往」爲「冒雨而往」的西夏文誤譯，參看史金波等 1993:34）

上面一段話中出現兩個「往」字，第一個「往」字是禁止的命令，主語爲第二人稱單數「汝」（汝莫往！），故動詞用衍生式𐵇 šji¹，第二個「往」字是作者敘述「他」還是冒雨而往，主語改爲第三人稱，故動詞用基本式𐵇 šji²。

(55)	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	
	nji ²	tjij ¹	mji ¹	<u>šji¹</u>	<u>nja²</u>	ku ¹	ka ¹	phja ¹	wji ¹	nja ²
	2.10	1.36	1.11	1.29	2.17	1.1	1.63	1.20	1.10	2.17
	汝	若	不	往	汝	則	命	斷	作	汝

【汝若不去，當斷汝命】 Nevskij 1960:II-390

(56)	擬	繼	羈	貳	貳	羈	羈	貳	
	nji ²	nji ²	<u>šji¹</u>	<u>nja²</u>	twu ¹	wa ²	da ²	wjo ¹	nja ²
	2.10	2.28	1.29	2.17	1.58	2.14	2.56	1.51	2.17
	汝	至	往	汝	處	何	事	作	汝

【汝所至處爲何所作】(涅槃 XII) Nevskij 1960:II-390

上面兩句主語都是第二人稱單數，故動詞都用衍生式羈 šji¹。

從以上說明看來，西田（1986:113）所舉的下面例子動詞後面的人稱詞尾並非如他所認爲的是動作的客體（使汝往），而是動作的主體，單純的（汝往），因爲基本上「往」不是及物動詞，也不是使動詞，不可能把「往」字後面的人稱詞尾貳 nja²「汝」看作賓語，而只能看作主語。如此看來西田所引用的這個句子正可以轉過來補證我的論點。

(57)	羈	羈	羈	羈	貳
	phjo ¹	tshjaa ¹	dja ²	<u>šji¹</u>	<u>nja²</u>
	1.51	1.21	2.17	1.29	2.17
	地	上	PFV	往	汝

【汝往地上】

但正如上一組音韻轉換的情形一樣，這兩字的區別並未受到嚴格的遵守，例如：

(58)	羈	羈	羈	羈	羈
	gji ²	mji ²	<u>šji¹</u>	<u>nji²</u>	.jij ¹
	2.28	2.10	1.29	2.10	1.36
	我	們	往	我們	欲

【吾欲進途】《目得迦》 Nevskij 1960:II-104

依照規律，人稱詞尾羈 nji²並不影響動詞的詞形，動詞應該用基本式，然而此處卻用衍生式，原因爲何有待進一步研究。

- j. 羈 phji² (2.10) 棄、失
羈 phji¹ (1.30) 棄、失

上面一組同源詞用法也相同，在第二人稱單數人稱詞尾 nja^2 前，用衍生式 phji^1 。例如：

(59)	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇
	nja^2	tsji^1	ja	dzji^1	tji^2	dja^2	phji^1
	2.17	1.30	?	1.42	2.55	2.17	1.30
	汝	亦	一	時	禮	PFV	棄
	【子亦可暫去禮】《類林》185-2						

主語為第三人稱時用基本式 phji^2 ，例如：

(60)	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇
	dzjwo^2	gji^2	dju^1	gji^2	bjij^2	dja^2
	2.44	2.28	1.3	2.10	2.33	2.17
	人	一	有	妻	子	PFV
	【有人失妻子】《類林》333-3					

但是此一規律也屢遭違反，例如：

(61)	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇
	tji^2	phji^1	mji^1	kji^2	ja^2
	2.55	1.30	1.30	2.72	2.14
	禮	棄	不	敢	我
	【未能免俗】《類林》472-1				

上面一句違反「人稱詞尾只影響其前面緊鄰的動詞」這一規律。它並影響到助動詞前面的動詞，使它變成衍生式。

(62)	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇	𐵇
	nji^2	ja^2	ji^1	lhwi^1	pa^2	dja^2	phji^2	nja^2
	2.10	2.14	1.36	1.1	2.14	2.17	2.10	2.17
	汝	我	之	衣	鉢	PFV	失	汝
								COMP

龔煌城

𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
wji ²	tshja ²	wji ¹	ŋa ²
2.27	2.17	1.10	2.14
PFV	還	爲	我

【汝失我衣鉢，急須還我】Nevskij 1960:II-272

上面例子顯示，第四類動詞基本式與衍生式的區別正在消失中，原因為何有待進一步查證。

4.4 第四類動詞

第四類動詞的音韻轉換是基本式動詞失去韻尾，變成衍生式。例子如下：

- k. 𪛗 tshjiij¹ (1.39) 說、講、演
𪛗 tshjiij² (2.35) 說
𪛗 tshjiij² (2.12) 說、言、語

(63)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	ŋi ¹	thja ¹	da ²	bju ¹	dji ²	kjwiir ¹	do ²	rji ²
	1.29	1.20	2.56	1.3	2.28	1.92	2.42	2.77
	使	彼	言	依	匈	奴	處	PFV

【使以其言告匈奴】《類林》172-1

此句主語爲第三人稱單數（使節），故動詞用基本式。

(64)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	tshow ¹	džjwu ¹	·u ²	<u>tshjiij²</u>
	1.54	1.2	2.1	2.35
	樂	人	戲	說

【樂人打諢】《掌中珠》331

此句主語爲第三人稱單數（樂人），故動詞用基本式。

(65)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	
	ḡiaa ²	·ji ¹	zji ¹	la ¹	bjir ¹	zow ²	tšier ¹	la ¹	ḡiaa ²
	2.20	1.42	1.69	1.63	1.86	2.47	1.78	1.63	2.20
	晏	嬰	左	手	刀	執	右	手	顏
	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	
	tšju ¹	·ji ¹	yu ¹	zow ²	ḡwu ²	džji ²	<u>tshjiij¹</u>	da ²	
	1.2	1.36	1.4	2.47	2.1	2.60	1.39	2.56	
	燭	之	頭	執	而	罪	說	曰	

【晏嬰左手持刀，右手執顏燭頭，而數罪曰：】《類林》186-5

此句主語為第三人稱單數（晏嬰），故動詞用基本式。

(66)	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗
	bjj ²	da ²	·ja	gjwi ²	rji ²	<u>tshjiij¹</u>	<u>phji¹</u>	<u>ḡa²</u>
	2.10	2.56	?	2.10	2.77	1.39	1.11	2.14
	臣	話	一	句	PFV	說	令	我
	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗			
	zji ¹	dji ²	wəə ¹	ḡa ²	·ji ²			
	1.61	2.33	1.31	2.14	2.28			
	時	OPT	服	我	謂			

【臣乞一言（而死）】《類林》164-1

此句動詞𐞗 tshjiij¹「說」非緊接人稱詞尾「我」，故用基本式。又人稱詞尾「我」是「令」的賓語，故「令」也用基本式。

(67)	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗
	šji ¹	wa ²	rji ²	<u>tshjiij²</u>	<u>ḡa²</u>
	1.10	2.14	2.77	2.12	2.14
	前	何	PFV	說	我

【如前所說】Nevskij 1960:II-575

此句人稱詞尾「我」與主語呼應（正如我以前所說，「我」是主語），故動詞

用衍生式。

(68)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	dzjwi ¹	da ²	wa ²	<u>tshjii²</u>	<u>nja²</u>	.ji ²
	1.30	2.56	2.14	2.12	2.17	2.28
	帝	曰	何	說	汝	謂

【帝曰：「何言？」】《類林》164-1

此句人稱詞尾「汝」與主語呼應（你要說什麼？主語是「你」），故動詞用衍生式。

(69)	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	thjij ²	sjo ²	mji ¹	lji ¹	rji ²	<u>tshjii²</u>	<u>nja²</u>
	2.33	2.44	1.36	1.29	2.77	2.12	2.17
	何	如	無	也	PFV	說	汝

【何言無也？】《類林》171-7

此句人稱詞尾「汝」與主語呼應（你為什麼說沒有？主語是「你」），故動詞用衍生式。

(70)	𪛗	𪛗 ¹⁰	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗	𪛗
	nji ²	da ²	lhji ²	bjij ²	.ji ²	pjwiir ¹	da ²	tji ¹	<u>tshjii²</u>
	2.33	2.56	?	2.54	2.60	1.92	2.56	1.11	2.12
	王	事	國	輔	復	諫	語	勿	說

【王曰：「相國勿復諫。」】《類林》201-3

上面一句雖無人稱詞尾，但仍然有動詞的變化表現主語呼應。不明白這一點將會誤以為動詞的人稱呼應時有時無，毫無規律可言。

1. 𪛗 lji² (2.33) 見
𪛗 lji² (2.9) 見

¹⁰ 此字是同音字𪛗 (da²) (2.56)「曰」的誤寫。

(71)	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	
	ŋa ²	tja ¹	nər ²	dzjwi ¹	·jij ¹	tshow ¹	džjwu ¹	gji ²	ŋwu ²
	2.14	1.20	2.76	1.30	1.36	1.54	1.2	2.28	2.1
	我	者	黃	帝	之	樂	人	一	是
	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗
	rjir ¹	γur ¹	nja ²	mji ¹	wji ²	rjijr ²	sɔ ¹	bjuu ²	rjar ¹
	1.86	1.75	2.17	1.14	2.61	2.68	1.70	2.6	1.82
	骨	屍	汝	屋	東	方	三	里	遠
	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗
	zjij ¹	bo ¹	gu ²	tshju ¹	kha ¹	dzjwo ²	džji	wji ¹	wji ²
	1.61	1.49	2.1	1.2	1.17	2.44	?	1.10	2.27
	許	林	中	存	中	人	行	爲	PFV
	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗
	džji	sji ²	lji ²	nja ²	zjij ¹	nja ¹	lɔ ¹	nja ²	ku ¹
	?	2.10	2.9	2.17	1.61	1.20	1.68	2.17	1.1
	掘	COMP	見	汝	時	DIR	埋	汝	則
	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗
	kji ¹	dji ²	lji ²	lji ¹	lji ¹	wji ¹	nja ²	·ji ²	gji ¹
	1.30	2.37	2.60	1.32	1.32	1.10	2.17	2.28	1.11
	必	定	恩	重	報	爲	汝	謂	醒
	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗
	nioow ¹	·juu ¹	šji ²	rjir ¹	phiow ¹	dju ¹	džjo ¹	sɔ ¹	tshjaa ²
	1.57	1.7	2.9	1.86	1.55	1.59	1.51	1.70	2.18
	後	看	往	骨	白	脛	長	三	尺
	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗	𐞗
	ljij ²	nioow ¹	tshji ²	rjar ²	dji ²	lhjwi ¹	nja ¹	lɔ ¹	
	2.33	1.57	2.27	2.74	2.23	1.11	1.20	1.68	
	見	後	立	刻	DIR	取	DIR	埋	

【「我乃黃帝一伶人，骸骨在公舍東三里林中，爲人發露。汝見時乞爲葬埋。當厚相報。」醒後往視，見白骨脛長三尺，遂收葬之。】《類林》363-6

以上所引的整段文字最足以說明兩個「見」字的用法。此段文字見於《類林》〈占夢篇第三十〉。故事開頭說「稽康又名叔夜，譙國人也。少時白日夢，見人身

長一丈，告稽康曰：『我乃黃帝一伶人，骸骨在公舍東三里林中，爲人發露。汝見時乞爲葬埋。當厚相報。』醒後往視，見白骨脛長三尺，遂收葬之。」

句中「汝見時乞爲葬埋」是直接引用句，「見」的主語爲「汝」，故動詞用衍生式。「醒後往視，見白骨脛長三尺」是作者的敘述，說「他醒後見白骨脛長三尺」，主語是第三人稱，故動詞用基本式。

(72)	纒	覓	覓	徧	覓	覓	覓	纒	纒
	sji ¹	mjo ²	gja ¹	.ji ¹	rji ²	wji ¹	<u>ljij²</u>	mji ¹	dji ²
	1.36	2.44	1.20	1.36	2.77	1.35	2.33	1.30	2.33
	今	吾	軍	之	PFV	往	見		然
	睨	纒	覓	徧	覓	纒			
	lhjwo ¹	dji ²	mji ¹	tshji ¹	<u>lji²</u>	<u>ŋa²</u>			
	1.48	2.33	1.30	1.29	2.9	2.14			
	回	然	未	之	見	我			
	【今吾見軍之出，不見軍之入】《類林》180-6								

此句中也出現兩個「見」字，第一個「見」字，主語雖是「我」，然而西夏文用的是覓 mjo² 字，此字並不引起動詞的變化（參看例 38, 84），例句很多，但是爲了避免枝蔓，不在此多作引證。第二個「見」字後面緊接人稱詞尾纒 ŋa²「我」，故用衍生式。

(73)	纒	徧	纒	纒	徧	覓	睨	覓	覓
	ŋa ²	.ji ¹	yu ¹	tja ¹	we ²	wji ²	ya ¹	nioow ¹	nja ¹
	2.14	1.36	1.4	1.20	2.7	2.61	1.17	1.57	1.20
	我	之	頭	者	城	東	門	後	DIR
	覓	覓	覓	覓	纒	徧	徧	徧	纒
	xjwji ²	nji ²	.jwar ¹	gja ¹	yu ¹	.ji ¹	ljij ²	ljij ²	zji ¹
	2.55	2.10	1.91	1.20	1.4	1.36	2.35	2.54	1.61
	懸	汝等	越	軍	吳	ACC	滅	來	時
	纒	覓	纒						
	kji ¹	<u>ljij²</u>	<u>ŋa²</u>						
	1.36	2.33	2.14						
	OPT	見	我						
	【懸我之頭於城東門，以視越軍來滅吳。】《類林》190-3								

上面所引的句子見於《類林》〈忠諫品十二〉，此句的上下文是吳王夫差聽信讒言而「賜子胥劍，令自盡。」子胥嘆息說「信讒臣而殺我何懼？死後告我家人曰：『懸我之頭於城東門，以視越軍來滅吳。』」句中動詞「視」的主語「我」是指子胥自己，動詞應該用衍生式才對，加上祈求式詞頭𐰇 kjij¹ 表示「但願我死後能看到越軍來滅吳」。但是西夏文動詞用基本式，如此一來「我」變成賓語，意即「越軍來滅吳時，但願能看到我」。此句西夏文顯然是誤譯，另外西夏文也把原文「子胥歎曰」誤譯為「子胥歡喜的說」。由此可見此處「見」字錯誤的用法不能構成反證。

(74)	𑖅	𑖇	𑖉	𑖊	𑖋	𑖌	𑖍	𑖎	𑖏
	ŋa ²	ʒjaa ²	ljij ²	·jij ¹	djij ²	ʒjir ² ?	ljɯ ²	<u>ljij²</u>	<u>ŋa²</u>
	2.14	2.18	2.54	1.36	2.37	2.77?	2.52	2.9	2.14
	我	如	來	之	定	慧	身	見	我
【我見如來定慧身】 Nevskij 1960:I-287									

此句人稱詞尾是第一人稱單數「我」，故動詞用衍生式。

(75)	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
	ŋa ²	nji ²	·jij ¹	kji ¹	<u>ljij²</u>	<u>phji¹</u>
	2.14	2.28	1.36	1.30	2.33	1.11
	我	等	ACC	PFV	見	令
	【令我等得見】《蓮 VII 24》Nevskij 1960:I-285					

人稱詞尾𐰇 nji² 不影響動詞，而動詞「見」字又不緊接人稱詞尾，故動詞用基本式。

- m. 𐰇 lhjij (2.54) 受；取
 𐰇 lhji² (2.60) 取、受、承

這一組同源詞的兩個字屬於何韻原來不明，我曾經根據音韻轉換現象考知與第二字同音的字應屬於上聲六十韻（Gong 1989:9, No. 33, 34）。現在更進一步可以根據第一、二字的音韻轉換考知第一字應該屬於上聲五十四韻（由於文海雜類有殘缺的部分，我們沒有此二字的反切資料）。由此推測出來的二字讀音完全符合人

稱詞尾的呼應現象。因而更增加我們的信心，但願未來能有新的資料出現，以考驗本文的推測。

(76)	精	微	霽	邪	精	親	精	羈	隨
	tsə ¹	sju ²	pjwiir ¹	da ²	mə ¹	dʒji	wji ¹	·jwar ¹	lhji
	1.27	2.3	1.92	2.52	1.27	?	1.10	1.97	?
	子	胥	諫	曰	天	行	爲	越	國
	羈	徂	霽	羈	羈	微	羈	羈	席
	yu ¹	·ji ¹	mji ¹	·jwar ¹	war ²	ljij ²	zji ¹	yu ¹	nji ²
	1.4	1.36	1.14	1.97	2.73	2.54	1.61	1.4	2.33
	吳	DAT	賜	越	物	來	時	吳	王
	羈	羈	貳	勁	羈	徂	微	羈	羈
	tji ¹	lhji ²	nja ²	·ji ²	xu ¹	tshiaj ²	mji ¹	nji ²	·jwar ¹
	1.11	(2.60)	2.17	2.28	1.1	2.36	1.11	2.10	1.97
	勿	受	汝	謂	夫	差	不	聽	越
	徂	羈	羈	羈	羈	羈	羈	羈	
	·ji ¹	sji ²	ljuu ²	lji ¹	war ²	nji ²	wji ²	lhji ²	
	1.36	2.10	2.6	1.69	2.73	2.28	2.27	(2.54)	
	之	女	美	寶	物	等	PFV	受	

【子胥諫曰：「天以越賜吳。越物送來時，吳王勿受。」夫差不聽，乃受越美女寶物等】《類林》188-5

此段出現兩個「受」字，第一個「受」字後面接第二人稱單數的人稱詞尾「汝」（汝勿受），故動詞用衍生式。第二個「受」字主語是第三人稱「夫差」，故動詞用基本式。

(77)	羈	羈	霽	邪	羈	羈	羈
	tshji ¹	kji ¹	kow ¹	·o ²	thji ¹	rejr ²	lhji ²
	1.11	1.36	1.54	2.42	1.11	2.66	(2.54)
	齊	景	公	酒	飲	樂	取

【齊景公飲酒而樂】《類林》184-5

此句主語爲第三人稱「齊景公」，故主語用基本式。

4.5 第五類動詞

基本式、衍生式同形的屬於此。

n. 綴 $rjir^2$ (2.77) 去、歸

(78)	𐵇	𐵈	𐵉	𐵊	𐵋	𐵌	𐵍	𐵎
	ljiw ¹	ljī ¹	məə ¹	rjir ²	dzjwɨ ¹	tshwew ¹	tshji ²	rjar ²
	1.45	1.16	1.31	2.68	1.69	1.43	2.27	2.74
	劉	琨	火	向	敬	禮	立	即
	𐵏	𐵐	𐵑	𐵒	𐵓	𐵔	𐵕	𐵖
	wor ¹	məə ¹	·jij ¹	?	nioow ¹	ku ¹	xū ¹	lu ²
	1.89	1.31	1.36	?	1.57	1.58	1.96	2.1
	起	火	ACC	滅	故	後	弘	農
	𐵗	𐵘	𐵙	𐵚	𐵛	𐵜	𐵝	𐵞
	dzju ²	dja ²	we ²	le ²	Pjo ²	gji ²	·u ²	ɣwu ²
	2.3	2.17	2.7	2.7	2.64	2.10	2.51	2.1
	主	PFV	爲	虎	乘	子	負	以
	𐵟	𐵠	𐵡					
	dzjij ¹	dja ²	<u>rjir²</u>					
	1.61	2.17	2.77					
	渡	PFV	去					

【劉琨向火叩拜，即起風滅火。後爲弘農太守，乘虎負子渡江而去。】《類林》248-1

(79)	𐵟	𐵠	𐵡	𐵢	𐵣	𐵤	𐵥	𐵦
	dzjwɨ ¹	·jir ¹	da ²	nji ²	šji ¹	kiow ²	ljij ¹	ljij ²
	1.30	1.86	2.56	2.10	1.10	2.48	1.42	2.33
	帝	問	曰	汝	先	江	陵	令
	𐵧	𐵨	𐵩	𐵪	𐵫	𐵬	𐵭	𐵮
	zjo ²	ljī ¹	ɣwu ²	məə ¹	lha ¹	phji ¹	ku ¹	xū ¹
	2.64	1.29	2.1	1.31	1.17	1.11	1.58	1.96
	時	風	以	火	滅	令	後	弘
								農

龔煌城

旼	筵	𪔐	旼	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐
we ²	dzju ²	rjir ²	wji ¹	le ²	Pjo ²	ɲwu ²	dja ²	<u>rjir²</u>
2.7	2.3	2.77	1.10	2.7	2.64	2.1	2.17	2.77
城	主	PFV	爲	虎	乘	以	PFV	去
𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐
<u>nja²</u>	sjj ²	tja ¹	wa ²	sjj ²	tshja ²	nioow ¹	ɲwu ²	.ji ²
2.17	2.10	1.20	2.14	2.3	2.16	1.57	2.1	2.28
汝	NOM	者	何	如	德	故	是	謂

【帝問曰：「卿初爲江陵令，以風滅火；後爲弘農太守，乘虎而去者，是因何德也？」】《類林》248-4

o. 𪔐 nwə¹ (1.27) 知

(80) 𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐
ku ¹	thjij ²	sjo ²	wa ²	rjir ²	wji ¹	mji ¹	<u>nwə¹</u>
1.58	2.33	2.44	2.14	2.77	1.10	1.30	1.27
後	如	何	何	PFV	爲	不	知

【竟不知所終】《類林》214-5

(81) 𪔐	𪔐	𪔐	𪔐
thjij ²	sjo ²	<u>nwə¹</u>	<u>nja²</u>
2.33	2.44	1.27	2.17
如	何	知	汝

【何以知之】《類林》168-2

p. 𪔐 ljij² (2.54) 來

(82) 𪔐	𪔐	𪔐	𪔐	𪔐
mə ¹	dzju ²	ljij ²	nja ¹	<u>ljij²</u>
1.27	2.52	2.54	1.20	2.54
天	雨	大	DIR	來

【天大雨】《類林》206-3

(83)	𐵇	𐵈	𐵉	𐵊	𐵋	𐵌
	zji ¹	tsier ¹	dzjwo ²	pju ²	dji ²	<u>ljij²</u>
	1.69	1.78	2.44	2.52	2.60	2.54
	左	右	人	殿	修	來

【左右欲治殿檻】《類林》162-5

(84)	𐵍	𐵎	𐵏	𐵐	𐵑	𐵒	𐵓	𐵔	𐵕
	mjo ²	sjij ²	.ju ²	nioow ¹	lji ¹	rjir ²	lhjij	we ¹	wa ²
	2.44	2.33	2.2	1.57	1.69	2.68	?	1.8	2.14
	我	民	夫	故	勞	苦	受	龍	何
	𐵖	𐵗	𐵘	𐵙					
	wji ¹	<u>ljij¹</u>	<u>nja²</u>	ji ²					
	1.10	2.54	2.17	2.28					
	爲	來	汝	謂					

【吾爲百姓受勞苦，龍何爲也？】《類林》406-7

q. 𐵚 wəə¹ (1.31) 服

(85)	𐵛	𐵜	𐵝	𐵞	𐵟	𐵠	𐵡	𐵢	𐵣
	bji ²	da ²	.ja	gjwi ²	rjir ²	tshjiij ¹	phji ¹	ŋa ²	sj ¹
	2.10	2.56	?	2.10	2.77	1.39	1.11	2.14	1.30
	臣	話	一	句	PFV	說	令	我	死
	𐵤	𐵥	𐵦	𐵧	𐵨				
	zjiij ¹	djiij ²	<u>wəə¹</u>	<u>ŋa²</u>	ji ²				
	1.61	2.33	1.31	2.14	2.28				
	時	OPT	服	我	謂				

【臣乞一言（而死）】《類林》164-1

(86)	𐵩	𐵪	𐵫	𐵬	𐵭	𐵮
	thja ¹	bj ¹	tshew ¹	tsha ²	dja ²	<u>wəə¹</u>
	1.20	1.3	1.43	2.14	2.17	1.31
	此	因	曹	操	PFV	服

【於是曹操乃服。】《類林》233-1

r. 敵 ηwu^2 (2.1) 是

(87)	繼	敵	殍	殍	憐	絳	絳	飛	敵
	$sjij^1$	nja^2	$nə$	$dʒiə^1$	$njaa^2$	ku^1	$siwə^1$	$wə^1$	<u>ηwu^2</u>
	1.36	2.17	?	1.28	2.18	1.1	1.28	1.68	2.1
	令	汝	狐	狸	非	則	鼠	老	是
	肥	殺							
	<u>nja^2</u>	lji^1							
	2.17	1.29							
	汝	也							

【今汝非狐狸，則是老鼠】《類林》370-5

(88)	儗	駭	駭	飛	緇	駭	靚	疼	敵
	$\eta wə^1$	$dzjwo^2$	$də^2$	mja^1	nji	$rjiɹ^1$	$kjwiɹ^1$	$mjiɹ^2$	<u>ηwu^2</u>
	1.27	2.44	2.56	1.20	?	1.74	1.92	2.68	2.1
	五	人	曰	昔	日	馬	盜	者	是
	藐	勑							
	<u>nji^2</u>	ji^2							
	2.10	2.28							
	吾等	謂							

【曰是昔時盜馬之人】《類林》430-7

(89)	儗	藐	藐	儗	敵
	$thji^2$	$lhwi^1$	$sjwi^1$	ji^1	<u>ηwu^2</u>
	2.28	1.1	1.30	1.36	2.1
	此	衣	誰	之	是

【此是誰衣】Nevskij 1960:I-551

s. 藐 sja^1 (1.20) 殺

(90)	藐	緇	駭	藐	肥
	wa^2	$nioow^1$	$dzjwo^2$	<u>sja^1</u>	<u>nja^2</u>
	2.14	1.57	2.44	1.20	2.17
	何	故	人	殺	汝

【因何殺人】《類林》163-6

- (91) 𐵄𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆
 tshji¹ zjo² lew¹ sji² dju¹ wo¹ .ji¹ dja² sja¹
 1.29 2.64 1.43 2.10 1.3 1.27 1.36 2.17 1.20
 爾 時 一 婦 有 夫 ACC PFV 殺
 【時有一女殺夫】《類林》243-3

- (92) 𐵄𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆
 dzjwi¹ tū¹ sjwa¹ .ji¹ sja¹ kiej²
 1.30 1.96 1.21 1.36 1.20 2.53
 帝 董 宣 ACC 殺 欲
 【帝欲殺董宣】《類林》163-7

- (93) 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆
 gj² mji² .ji¹ gj² bjij² nji² tji¹ sja¹ wji¹ nji²
 2.28 2.10 1.36 2.10 2.33 2.28 1.11 1.20 1.10 2.10
 吾 輩 之 子 妻 等 勿 殺 爲 汝等
 【願莫殺吾妻子】《類林》238-2

t. 𐵇𐵆 mjij¹ (1.39) 夢

- (94) 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆
 xu¹ .jow¹ .ji¹ da² nji² kjij¹ tshji¹ mjiij¹ nja² .ji²
 1.1 1.56 1.86 2.56 2.10 1.36 1.29 1.39 2.17 2.28
 苻 融 問 曰 汝 OPT 此 夢 汝 謂
 【苻融問曰：「君有夢否？」】《類林》348-4

- (95) 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆 𐵇𐵆
 thji² sju² kji¹ mjiij¹ .ji²
 2.28 2.3 1.30 1.39 2.28
 此 如 PFV 夢 謂
 【夢乃如此】《類林》349-1

5. 西夏語的音韻轉換

與動詞的人稱呼應有關的音韻轉換可以分成五類如下：

5.1 第一類動詞

動詞的變化呈現基本式 -ji，衍生式 -jo 的變化者屬此。重要的動詞如下：

- | | | | | |
|-----|---|-------------------|--------|---------|
| 1. | 𐵄 | phji ¹ | (1.11) | 令、使 |
| | 𐵅 | phjo ² | (2.44) | 令、使 |
| 2. | 𐵆 | mji ¹ | (1.11) | 聞 |
| | 𐵇 | mjo ¹ | (1.51) | 聞 |
| 3. | 𐵈 | wji ¹ | (1.10) | 爲、作、做 |
| | 𐵉 | wjo ¹ | (1.51) | 爲、作、做 |
| 4. | 𐵊 | dzji ¹ | (1.10) | 食 |
| | 𐵋 | dzjo ¹ | (1.51) | 食 |
| 5. | 𐵌 | džij ² | (2.32) | 有 |
| | 𐵍 | džjo ² | (2.44) | 有 |
| 6. | 𐵎 | šji ¹ | (1.14) | 屠、殺、宰 |
| | 𐵏 | šjo ¹ | (1.53) | 屠、殺、宰 |
| 7. | 𐵐 | wji ² | (2.60) | 曉、學、能 |
| | 𐵑 | wjo ² | (2.64) | 曉、學、能 |
| 8. | 𐵒 | tji ¹ | (1.67) | 令飲、令食、餵 |
| | 𐵓 | tjo ¹ | (1.72) | 令飲、令食、餵 |
| 9. | 𐵔 | tji ¹ | (1.67) | 置、列、安置 |
| | 𐵕 | tjo ¹ | (1.72) | 置、列、安置 |
| 10. | 𐵖 | rji ¹ | (1.79) | 得、獲 |
| | 𐵗 | rji ² | (2.72) | 得、獲 |
| | 𐵘 | rjo ¹ | (1.90) | 得、獲 |
| | 𐵙 | rjo ² | (2.81) | 得、獲 |

5.2 第二類動詞

動詞的變化呈現 -ju, -jo 的音韻轉換者屬此。重要的動詞如下：

- | | | | | |
|-----|---|--------------------|--------|---------------|
| 11. | 𐵇 | pju ² | (2.3) | 燒、燃 |
| | 𐵈 | pjo ¹ | (1.51) | 燒、烤 |
| 12. | 𐵉 | sju ¹ | (1.3) | 藏、懷 |
| | 𐵊 | sjo ¹ | (1.51) | 藏、懷 |
| 13. | 𐵋 | tshju ¹ | (1.2) | 懷、有 |
| | 𐵌 | tshjo ¹ | (1.51) | 懷、有 |
| 14. | 𐵍 | ·ju ² | (2.2) | 尋、索、求、覓 |
| | 𐵎 | ·jo ² | (2.44) | 求、覓 |
| 15. | 𐵏 | lju ² | (2.2) | 散、鑄、點、攻、擊 |
| | 𐵐 | ljo ² | (2.44) | 散、鑄、點、攻、擊、進、入 |
| 16. | 𐵑 | lju ² | (2.3) | 捕 |
| | 𐵒 | ljo ² | (2.64) | 捕 |
| 17. | 𐵓 | kjur ¹ | (1.76) | 盛、入 |
| | 𐵔 | kjo ¹ | (1.72) | 盛、入 |
| 18. | 𐵕 | lhju ² | (2.52) | 得、獲、及 |
| | 𐵖 | lhjo ² | (2.64) | 得、獲 |
| 19. | 𐵗 | nju ² | (2.52) | 餵乳 |
| | 𐵘 | njo ² | (2.64) | 餵乳 |
| 20. | 𐵙 | djuu ² | (2.6) | 刺、斫、穿 |
| | 𐵚 | djoo ¹ | (1.53) | 刺、斫、穿 |
| 21. | 𐵛 | khjuu ² | (2.6) | 監、視、見 |
| | 𐵜 | khjoo ² | (2.46) | 監、視、見 |
| 22. | 𐵝 | ljuu ¹ | (1.7) | 賭 |
| | 𐵞 | ljoo ¹ | (1.53) | 賭 |

5.3 第三類動詞

這類動詞呈現前元音與央元音的音韻轉換。重要的動詞如下：

- | | | | | |
|-----|---|--------------------|--------|------------|
| 23. | 𢇛 | phji ² | (2.10) | 捨、出(家) |
| | 𢇛 | phji ¹ | (1.30) | 捨、棄、出(家)、失 |
| 24. | 𢇛 | tshji ¹ | (1.11) | 要害、喜愛 |
| | 𢇛 | tshji ¹ | (1.30) | 喜愛 |
| 25. | 𢇛 | sjj ² | (2.10) | 死、亡、沒、喪 |
| | 𢇛 | sjj ¹ | (1.30) | 死、歿 |
| 26. | 𢇛 | sjj ² | (2.9) | 往、至、詣、去 |
| | 𢇛 | sjj ¹ | (1.29) | 往、至、詣、去 |
| 27. | 𢇛 | ljii ² | (2.12) | 待 |
| | 𢇛 | ljii ² | (2.29) | 待 |
| 28. | 𢇛 | lhjii ¹ | (1.14) | 悔、退 |
| | 𢇛 | lhjii ² | (2.29) | 悔改 |

5.4 第四類動詞

這類動詞的音韻轉換是基本式動詞失去韻尾，變成衍生式。屬於這一類的重要動詞如下：

- | | | | | |
|-----|---|----------------------|--------|----------|
| 29. | 𢇛 | djjj ² | (2.33) | 飲 |
| | 𢇛 | dji ² | (2.10) | 飲 |
| 30. | 𢇛 | djjj ² | (2.33) | 曾、嘗 |
| | 𢇛 | dji ² | (2.10) | 曾、嘗 |
| 31. | 𢇛 | njjj ² | (2.33) | 聽 |
| | 𢇛 | nji ² | (2.10) | 聽 |
| 32. | 𢇛 | khjjj ¹ | (1.36) | 切斷、割斷、砍 |
| | 𢇛 | khji ² | (2.10) | 切斷、割斷、砍 |
| 33. | 𢇛 | tsjjj ² | (2.33) | 解、悟、會 |
| | 𢇛 | tsji ² | (2.10) | 識、悟、會 |
| 34. | 𢇛 | ljij ² | (2.33) | 見、睹 |
| | 𢇛 | lji ² | (2.9) | 見 |
| 35. | 𢇛 | mjjij ¹ | (1.39) | 養育 |
| | 𢇛 | mji ² | (2.12) | 治、饒 |
| 36. | 𢇛 | tshjjij ¹ | (1.39) | 說、講、演、宣述 |

	𐽀	tshjiij ² (2.35)	說
	𐽁	tshjiij ² (2.12)	說、言、語
37.	𐽂	lhjiij (2.54?)	受；取
	𐽃	lhji ² (2.60?)	取、受、承
38.	𐽄	·jiir ² (2.68)	誅、斬
	𐽅	·jir ² (2.72)	誅、斬

5.5 第五類動詞

基本式、衍生式同形，沒有發生變化的屬此。大部分動詞屬於此一範疇。

39.	𐽆	rjiir ² (2.77)	去
40.	𐽇	nwə ¹ (1.27)	知
41.	𐽈	ljijj ¹ (2.54)	來
42.	𐽉	wəə ¹ (1.31)	服
43.	𐽊	ɲwu ² (2.1)	是
44.	𐽋	sja ¹ (1.20)	殺
45.	𐽌	mjiijj ¹ (1.39)	夢

6. 結語

西夏語動詞的人稱呼應現象經過克平的發現與研究，而獲得很大的進展，人稱呼應與音韻轉換的關係也因西田的研究而初露曙光。然而與人稱呼應相關的種種現象，諸如伴隨人稱呼應而發生的動詞變化及動詞變化時所呈現的音韻轉換規律等，都未受到充分的研究，其中有一個重要的原因是西田與索孚洛諾夫的西夏語音韻構擬有很大的瑕疵，無法正確表達音韻變化的現象。西田根據自己的構擬進行研究，而克平則根據索孚洛諾夫的構擬作研究，兩人都因而未能發現音韻轉換的規律性。

本文舉出許多例句證明西夏語的人稱呼應中主語呼應常伴隨著動詞的音韻變化，而動詞後的人稱詞尾反而常被省略，因此西夏語動詞的主語呼應並不完全依靠人稱詞尾來表達，反而常看動詞的變化。如果只以有無人稱詞尾來作判斷的依

據，將會誤以為西夏語的人稱呼應時有時無，是隨意性（optional）¹¹ 的。

另外本文也指出許多看似不相關的動詞變化，其實是同一種變化，只因根據有瑕疵的西夏語音構擬作研究，才不能顯現其規律性而已。本文首先嘗試，根據人稱詞尾引起的動詞變化的類型給動詞作分類，初步把動詞分為下列五類：

1. 前元音 -ji 與後元音 -jo 的轉換
2. 後元音 -ju 與後元音 -jo 的轉換
3. 前元音與央元音的轉換
4. -j 尾的脫落
5. 不變化動詞

上面所舉的 1 至 4 的轉換，基本上是長元音轉成長元音、短元音轉成短元音、鬆元音轉成鬆元音、緊元音轉成緊元音、捲舌元音轉成捲舌元音，有條不紊，系統整然。

西夏語的人稱呼應其規模之大還遠超過本文的敘述（本文舉的例子都是三等字，其實還有一、二等字未加徵引）¹²，而且還牽涉到若干複雜但很重要的問題：它有一些例外的現象可能與西夏語法的歷史演變有關，很多顯現在西夏語詞彙中的音韻轉換並未呈現在我們曾研究過的文獻裡面。詞彙中保存的音韻轉換應該是更古老的現象。今後必須更深入研究西夏文獻以揭開謎底。西夏語的人稱呼應也保存在佛教的經典中，佛經中有對話的部分也是研究的好材料。

引用文獻

Gong, Hwang-cherng (龔煌城). 1988. Phonological alternations in Tangut. *Bulletin of the Institute of History and Philology (BIHP)* 59.3:783-834.

_____. 1989. The phonological reconstruction of Tangut through examination of

¹¹ 克平（Kepping 1981:41）認為在不及物動詞後人稱詞尾的使用是隨意的。

¹² 西田所舉的三個例句中有一句是屬於這個範疇，茲援引於下：

𐰇	𐰇	𐰇	𐰇	𐰇
wa ²	džo ²	kji ¹	neej ²	ŋa ²
2.14	2.44	1.30	2.34	2.14
何	有	PFV	教	我

【你有何教我】

按：與𐰇 neej² 相配的基本式是𐰇 noo¹（1.52）。

- phonological alternations. *Bulletin of the Institute of History and Philology (BIHP)* 60.1:1-45.
- _____. 1994. A hypothesis of three grades and vowel length distinction in Tangut. *Journal of Asian and African Studies* 46-47:305-314.
- Kepping, Ksenia Borisovna (克平). 1975. Лексические группы глаголов и субъектно-объектное согласование в тангутском языке [Lexical groups of verbs and subject-object agreement in Tangut]. *Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока* XI, 59-64. Москва: Издательство 'Наука'.
- _____. 1976. Subject and object agreement in the Tangut verb. Translated by James A. Matisoff, *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 2.2:219-231.
- _____. 1977. Согласование глагола в тангутском языке [Tangut verb agreement]. *Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока* XII, 169-73. Москва: Издательство 'Наука'.
- _____. 1981. Agreement of the verb in Tangut. Translated and edited by L. Kwanten, *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 6.1:39-47.
- _____. 1982. Once again on the agreement of the Tangut verb. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area* 7.1:39-54.
- _____. 1983. «Les Kategorij»--*Utračennaja Kitajskaja Lejšu v tangutskom Perevode* [The Grove of Classifications: A lost Chinese Encyclopedia in Tangut Translation]. Facsimile of the xylograph, publication of text, introductory essay, translation, and notes. Moscow: Izdatel'stvo 'Nauka'.
- _____. 1985. *Tangutskij jazyk, morfologija* [The Tangut Language: Morphology]. Moscow: Izdatel'stvo 'Nauka'.
- _____. 1994. The conjugation of the Tangut verb. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 57.2:339-346.
- _____. V. S. Kolokolov, E. I. Kychanov, and A. P. Terent'ev-Katanskij (克平, 克羅科洛夫, 克恰諾夫, 捷連基耶夫-卡坦斯基). 1969. *More Pis'men* [文海]. 2 vols. Moskva: Izdatel'stvo 'Nauka'.
- Kychanov, E. I. (E. I. 克恰諾夫譯註). 1974. *Vnov' Sobrannye Dragocennye Parnye Izrečeniya* [新集錦合辭]. Moskva: Izdatel'stvo 'Nauka' Glavnaja Redakcija Vostočnoj Literatury.
- Nevskij, Nikolaj Aleksandrovič (聶歷山). 1960. *Tangutskaja filologija. Issledovanija i*

- slovar'* (in two vols.). Moscow: Izdatel'stvo Vostočnoj Literatury.
- Sofronov, Mixail Viktorovič (索孚洛諾夫). 1968. *Grammatika tangutskogo jazyka* (in two vols.). Moscow: Izdatel'stvo 'Nauka'.
- Solonin, K. J. (К. Ю. Солонин) (索羅寧). 1995. Двенадцать царств, Факсимиле рукописи Издание текста, исследование, перевод с тангутского, комментарий, таблицы и указатель, Санкт-Петербург.
- 王靜如 (Wang, Ching-ju). 1932-33. 《西夏研究》，中央研究院歷史語言研究所單刊甲種之八：第一輯 (1932)；單刊甲種之十一：第二輯 (1933)；單刊甲種之十三：第三輯 (1933)。
- 史金波等 (Shi, Jin-bo et al.). 1993. 《類林研究》。銀川：寧夏人民出版社。
- 西田龍雄 (Nishida, Tatsuo). 1964, 1966. 《西夏語の研究》，第一卷：1964；第二卷：1966。東京：座右寶刊行會。
- _____. 1975-1977. 《西夏文華嚴經》，I:1975, II:1976, III:1977。京都：京都大學文學部。
- _____. 1980. 《西夏文字--解讀のプロセス》。東京：玉川大學出版部。
- _____. 1981-1983. 〈西夏語韻圖五音切韻の研究〉I, II, III。《文學部研究紀要》20, 21, 22。京都：京都大學。
- _____. 1986. 〈西夏語「月月樂詩」の研究（附錄：西夏語動詞句構造の考察）〉。《文學部研究紀要》25。京都：京都大學。
- 陳炳應譯 (Chen, Bing-ying, translator). 1993. 《西夏諺語：新集錦成對諺語》。太原：山西人民出版社。
- 龔煌城 (Gong, Hwang-cherng). 1993. 〈西夏語的音韻轉換與構詞法〉，《中央研究院歷史語言研究所集刊》64.4:935-968。
- _____. 1997. 〈西夏語若干韻母轉換的起源--重疊複合詞〉，《中國境內語言暨語言學》第4輯，265-289。台北：中央研究院。

[Received 4 October 1999; accepted 29 December 1999]

中央研究院語言學研究所籌備處
台北市 115 研究院路二段 130 號
hcgong@gate.sinica.edu.tw

Personal Agreements and Phonological Alternations in the Tangut Verb

Hwang-cherng Gong

Academia Sinica

The personal agreements in Tangut were uncovered and studied by Kepping. The relationships between personal agreements and phonological alternations have been explored by Nishida. As the result of their study, our knowledge of the Tangut verbal morphology has greatly advanced. Yet various phenomena related with personal agreements, such as the phonological alternations of the verbs and the rules governing the alternations still remain obscure. One of the causes for this is that the phonological reconstructions made by Nishida and Sofronov contain some shortcomings and are therefore incapable to reveal the true nature of phonological alternations. Nishida based his study of the personal agreements on his own Tangut reconstructions, whereas Kepping based her study on the reconstructions of Sofronov. They both failed to discover the regularity of the phonological alternations of verbs involved in personal agreements.

Basing on numerous examples, this paper presents the evidence that the subject agreements always cause phonological changes in verb, whereas the object agreements do not. The personal pronouns following the verbs can be left unexpressed. Therefore the subject agreements of Tangut verbs are mainly expressed by means of the phonological alternations of the verb, rather than by the personal pronouns following the verbs.

This paper also shows that many seemingly unrelated phonological alternations of the verbs are in reality one and the same sort of alternations. It is due to the inadequate reconstructions that the similarity between the alternations has remained unrevealed. This paper attempts to classify Tangut verbs in accordance with the patterns of phonological alternations of the verbs caused by personal endings. They are tentably classified into the following five groups.

1. Alternations between front vowels (-ji) and back vowels (-jo)
2. Alternations between back vowels (-ju) and back vowels (-jo)
3. Alternations between front vowels and central vowels
4. Alternations between verbs with -j ending and those without -j ending
5. Verbs that do not show any phonological alternations

Alternations 1-4 above are consistent in that short vowels always alternate with short vowels, long vowels with long vowels, lax vowels with lax vowels, tense vowels with tense vowels and retroflex vowels with retroflex vowels, etc.

Key words: Tangut, personal agreements, phonological alternations